

Accueil / information

Maison de la Pointe du Raz et du Cap-Sizun
Heritage Center

OUVERTURE / OPENING HOURS

Du 30 mars au 12 juillet 2020 de 10h30 à 18h
Du 13 juillet au 30 août 2020 de 10h30 à 19h
Du 31 août au 4 octobre 2020 de 10h30 à 18h
Du 5 octobre au 1^{er} novembre 2020 de 10h30 à 17h30

March 30th till July 12th and August 31st till October 4th:
from 10:30 am to 6 pm
July 13th till August 30th: from 10:30 am to 7 pm
October 5th till November 1st: from 10:30 am to 5:30 pm

NAVETTE / SHUTTLE BUS

■ 1 € aller OU retour / 1 € each way
■ Gratuit / free :
- personnes à mobilité réduite / disabled people
- de 12 ans / under 12 years old
Du 30/03 au 12/07 et du 31/08 au 4/10/2020 de 11h à 18h
Du 13/07 au 30/08/2020 de 11h à 19h
Du 5/10 au 1/11/2020 de 11h à 17h30

March 30th till July 12th and August 31st till October 4th:
from 11 am to 6 pm
July 13th till August 30th: from 11 am to 7 pm
October 5th till November 1st: from 11 am to 5:30 pm

FORFAIT JOURNALIER / RATES

Stationnement payant du 30 mars au 1^{er} novembre 2020
Paid parking from March 30th till November 1st 2020

Accès libre au site par les sentiers
Free access is possible using the coastal footpath

■ 4 € moto / motorbike
■ 6,5 € voiture, camping-car / car and camper
■ 15 € car, caravane et véhicule attelé
/ bus, coach and vehicle with trailer

Abonnement annuel / yearly pass :
15 € voiture / car ; 10 € moto / motorcycle

PAR VOTRE CONTRIBUTION, VOUS PARTICIPEZ À L'ENTRETIEN ET À LA PROTECTION DU GRAND SITE DE FRANCE DE LA POINTE DU RAZ EN CAP SIZUN.

Vous assurez ainsi la transmission de ce patrimoine unique aux générations futures. Merci.

*When paying your parking space, you contribute in taking care of the Great Site
and transmitting it to the next generations. Thank you.*

Les parkings du Grand Site de France n'étant pas surveillés,
nous vous conseillons de ne pas laisser d'objets de valeur
dans les véhicules.

*Car parks of Le Grand Site de France are not surveilled. We advise
you not to let any valued object in your vehicle.*

Dans l'esprit de réhabilitation du site de la Pointe du Raz et afin de conserver
des conditions d'accueil optimales, nous vous remercions de ne pas jeter ce
document (ni aucun autre déchet) sur la voie publique.

Visites & randonnées accompagnées / Guided visits

CONSULTER LA PROGRAMMATION

INFORMATIONS, RÉSERVATIONS ET TARIFS

GUIDED VISITS ON BOOKING

☎ 00 33 (0)2 98 70 67 18 @ visite@pointeduraz.com

Visite "Raz, conte-moi la Pointe"
Visite en famille "Le trésor de Kourrik le korrigann"
Veillée crépusculaire

Recommandations

Warning

Pour votre sécurité :

- ne vous écartez pas des sentiers.
- ne vous hasardez pas vers l'extrême pointe.
You are on a natural site, for your safety, do not leave the paths.

Le Grand Site est fragile, aidez-nous à le préserver :
respectez les espaces naturels et les protections en place !

*The site is still very frail, we thank you for respecting the
natural and organized spaces. Please help us taking care
of both !*



Le déplacement à **vélo** est autorisé
uniquement sur la voie navette reliant la
Maison de la Pointe du Raz au Sémaphore. Des points
d'ancrage pour les vélos sont à votre disposition à
chaque extrémité de cette voie.

*Using a bike is only allowed on the road from the Heritage
Center to the Signal station. Rings to tie your bikes are
available on the walls at both ends of the road.*

Un défi à l'océan

Symbole du bout du monde,
la Pointe du Raz est le site
naturel incontournable en
Bretagne. Véritable éperon de
granit défiant l'océan, elle se
différencie des autres pointes
plus abruptes. Les oiseaux du
grand large choisissent ses
parois verticales pour y nicher,
à découvrir également à la
Réserve Naturelle de Goulven.

Les changements de lumière
et le mouvement des marées
offrent des vues et des
sensations renouvelées
en permanence.
La lande et la bruyère
s'emparent du paysage et
composent une palette de
couleurs incomparables, au
nuancier subtil. Émotions et
surprises sont toujours au
rendez-vous !

Braving the Ocean

*The Pointe du Raz, Brittany's Land's
End, has always fascinated visitors. It
is truly special, jutting defiantly over
the ocean, with seabirds nesting
in its cliffs and the Goulven Nature
Reserve nearby.*

*The shifting light and tides offer a
constantly changing view. Moors
and mist create an unrivalled, subtle
palette of colours, and the landscape
is never short of surprises!*

Les sentinelles de l'Histoire

La Pointe domine le raz, un
courant unique en Bretagne,
là où l'Île de Sein émerge à
peine de l'océan, face au phare
de la Vieille. C'est aussi là que
s'affairent les ligneurs, aux prises
avec le bar de ligne. Depuis le
sémaphore, tournez-vous vers
la Pointe du Van. Votre regard
se porte sur la maison-phare de
l'îlot de Tévennec et s'attarde sur
la chapelle Saint-They, veillant au
bord de la falaise.

Suivez aussi le circuit des
ports-abris, blottis au creux des
rochers et la "route des moulins"
dont la Pointe du Van est une
étape.

Sentinels of History

*Below, opposite La Vieille lighthouse,
the Île de Sein peeps above the unique
raz current, and line fisherman catch
bass. Stand by the semaphore and
turn towards the Pointe du Van to
admire the Tévennec islet lighthouse
and the Saint-They chapel.
Follow the harbour trail
(circuit des ports-abris) and
the mill trail (route des moulins),
including the Pointe du Van.*

Développer la Pointe du Raz en Cap Sizun

Le Grand Site de France s'étend de Primelin à
Beuzec Cap Sizun. En plus des pointes du Raz
et du Van, ne manquez pas les autres sites
incontournables !

La Baie des Trépassés est un arrêt indispensable
pour les activités nautiques et balnéaires. La
Réserve du Cap Sizun offre une vue imprenable
sur les pointes du Grand Site, la presqu'île de
Crozon, et la Baie de Douarnenez. À l'est, la
Pointe du Millier allie espace maritime côté
maison-phare et espace boisé côté moulin de
Kériole. Arrêtez-vous également au village
de Saint-Tugen, à Primelin, pour profiter
du patrimoine dont la chapelle et sa tour
monumentale.

Sportifs, découvrez ces espaces naturels
remarquables par le GR34, la véloroute en Baie
d'Audierne et les boucles VTT. Promeneurs,
l'intérieur des terres vous offre un patrimoine
qui se dévoile par les petites randonnées
(PR). Depuis l'océan, le point de vue est
complètement différent, en kayak de mer ou
stand-up paddle.

Exploring the Pointe du Raz en Cap Sizun

*The 'Grand Site de France' stretches from Primelin to
Beuzec Cap Sizun. As well as the Pointe du Raz and
the Pointe du Van, there are many other places that
shouldn't be missed !*

*The Baie des Trépassés is an absolute must for swimming
and water sports. The Réserve du Cap Sizun (nature
reserve) offers uninterrupted views of the two headlands,
the Crozon peninsula and the Bay of Douarnenez.
To the east the Pointe du Millier combines coast and
countryside attractions with its lighthouse and Moulin
de Kériole (mill) set in woodland.*

*Stop off at the village of Saint-Tugen in Primelin to visit
the chapel with its monumental tower.*

*Sporting enthusiasts can discover the magnificent
scenery on the GR34 hiking path, the Bay of Audierne
cycle way and mountain bike circuits. Shorter (PR)
walks provide a gentler way to discover the joys of the
countryside. Sea kayaking and paddle boarding offer a
completely different view of the region from the sea.*



Pointe du Raz EN CAP SIZUN

*Bienvenue au bout du monde
Welcome to world's end*

2020





Grand Site de France

Le Grand Site de France a vu son label renouvelé une deuxième fois en 2019 sur 5 communes, Beuzec Cap Sizun, Goulien, Clédén Cap Sizun, Plogoff et Primelin. Ces 8 679 hectares d'espaces naturels, en partie classés, propriété du Conservatoire du littoral et du Conseil départemental du Finistère sont gérés par la Communauté de Communes Cap Sizun - Pointe du Raz.

Cette évolution s'inscrit dans un projet de territoire intégré et évolutif et s'étend aux paysages intérieurs, forts d'un héritage culturel important.

Tout en poursuivant son action pour la préservation et la gestion des espaces naturels, de la biodiversité et des habitats sur le littoral, il intègre ainsi des dimensions nouvelles (patrimoine et urbanisme, produits locaux et filières agricoles...) et une vision élargie d'un tourisme durable via les mobilités actives.

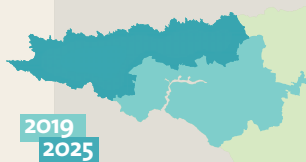
The 'Grand Site de France' approved status was renewed for a second time in 2019 for 5 communes, Beuzec Cap Sizun, Goulien, Clédén Cap Sizun, Plogoff and Primelin. The 8 679 hectares of green spaces, some of which are classified, belong to the Conservatoire du Littoral and Conseil Départemental du Finistère and are managed by the Communauté de Communes Cap Sizun - Pointe du Raz (District Council).

This progression is part of an integrated, development plan for the area and includes the interior of the peninsula with its strong cultural heritage.

As well as continuing with the conservation and management of coastal green spaces, biodiversity and habitats, new dimensions (heritage, town planning, local products and agricultural sectors) and an extended vision of sustainable tourism via active mobility have been integrated into the plan.



ÉVOLUTION DES PÉRIMÈTRES DU GRAND SITE DE FRANCE *Evolution of the perimeter of the 'Grand Site de France'*



LÉGENDE

— Véloroute

— GR34

— Périimètre GSF 2019-2025

0 1 2 3 km

